

Occitan-Latin

Les élèves de 5^{ème} et 4^{ème} à Bordeaux et en Périgord

Du 20 au 23 mars, 44 élèves de 5^{ème} et de 4^{ème} étudiant l'occitan ou le latin au collège Emile-Paul Vayssié d'Aurignac, accompagnés par leurs professeurs d'Occitan, de Latin et des Sciences de la Vie et de la Terre, ont participé à un voyage pédagogique qui les a conduits à Bordeaux et en Périgord. Ce voyage s'inscrit dans le cadre d'un projet interdisciplinaire, intitulé « Nos ancêtres, les Aquitains ».

L'accent a été mis sur l'Aquitaine Romaine et Médiévale. La visite du Musée d'Aquitaine, situé à Bordeaux, a ainsi permis aux élèves de découvrir des vestiges archéologiques de premier plan et de comprendre comment l'Aquitaine est devenue romaine. Lors de la visite de la partie médiévale du musée, les élèves ont ensuite compris comment le duché d'Aquitaine a été un territoire stratégique durant la Guerre de Cent Ans, avant de devenir une province française après la défaite anglo-gasconne de Castillon, en 1453.

Après Bordeaux, le groupe a rejoint le Périgord Noir (Sarlat, la vallée de la Dordogne, la bastide de Villefranche-du-Périgord) et Périgueux. Après la visite de la cathédrale Saint-Front, les élèves d'occitan ont été reçus à l'Agence culturelle Dordogne-Périgord, où ils ont assisté à une médiation sur les troubadours, ces poètes qui ont été les premiers écrivains d'Europe occidentale à utiliser une autre langue que le latin, l'occitan, et qui sont à l'origine d'une littérature prestigieuse. Au même moment, les élèves de latin ont visité le musée Vesunna, consacré à la Cité des Pétrucos, fondée par l'empereur Auguste vers 16 avant J.-C. et dont le chef-lieu tire son nom d'une divinité indigène.

Ce voyage était aussi en lien avec les programmes des Sciences (SVT et Physique-Chimie). C'est pourquoi les élèves ont découvert la Maison du châtaigner, tout au sud du Périgord, ainsi que l'exposition Luminopolis, au musée Cap Sciences de Bordeaux, où ils ont réalisé des expériences et travaillé autour du thème de la lumière en élucidant des énigmes.

Enfin, il convient de signaler le bon comportement des élèves tout au long du voyage. Ils vont à présent terminer le carnet de voyage qu'ils sont chargés de compléter avec comptes-rendus des visites, impressions, illustrations et petits objets personnels. Ces travaux, ainsi qu'un diaporama, seront présentés aux parents d'élèves à la fin de l'année scolaire.

Occitan-Latin

Eths collegians en viatge a Bordèus e en Perigòrd

Deth 20 ath 23 de març, 44 gafets de 5^{au} e de 4^{au} qu'estúdián eth occitan o eth latin ath collegi Emile-Paul Vayssié d'Aurinhac (Comenge), acompanhats peths lors professors d'Occitan, de Latin e de Sciéncias dera Vita e dera Tèrra, que participèren a un viatge pedagogic que les amièc a Bordèus e en Perigòrd. Aqueth viatge que s'inscriu en un projècte interdisciplinari aperat «Eths nòstis ajòus, eths Aquitans ».

Eth accent qu'èra botat sus era Aquitània Romana e Medievala. Era visita deth Musèu d'Aquitània, situat a Bordèus, que permetec atau aths collegians de descobrir vestigis arqueologics de prumèr plan e de comprénguer ce quin era Aquitània venguec arromana. Après, en tot visitar era partida medievala deth musèu, eths joesis que compregueren ce quin eth ducat d'Aquitània estèc un territòri estrategic pendent era Guèrra de Cent Ans, abans de vénguer ua província francesa après era des·hèta anglo-gascona de Castilhon, en 1453.

Après Bordèus, eth grope qu'arribèc en Perigòrd Nere (Sarlat, era vath dera Dordonha, era bastida de Vièlafranca deth Perigòrd) e Perigüers. Après era visita dera catedrala Sent Front, eths collegians d'occitan qu'estèren arrecebuts ena Agéncia culturala Dordonha-Perigòrd, on assistèren a ua mediacion sus eths trobadors, aqueris poètas qu'estèren eths prumèrs escrivans d'Euròpa occidental a utilizar ua auta lenga qu'eth latin, eth occitan, e que son ara origina d'ua literatura prestigiosa. Ath madeish moment, eths escolans de latin que visitèren eth musèu Vesunna, consacrat ara Ciutat deths Petrucòres, creada peth emperaire Augusta de cap 16 abans J-C e ath son cap·lòc que tira son nom d'ua divinitat indigèna.

Aqueth viatge qu'èra tanben en arrelacion dambe eth programa dera Sciéncias (SVT e Fisica-Quimia). Qu'ei pr'amor d'aquò qu'eths collegians descobriren era Maison deth castanhèr, ath sud a fèt deth Perigòrd, e tanben era exposicion Luminopolis, en musèu Cap Sciences de Bordèus, on arrealizèren experiéncias e on trebalhèren ath torn deth tèma deth lum en tot elucidar enigmas.

Enfin, que cau senhalar eth bon comportament deths collegians tot ath long deth viatge. Que les cau ara acabar eth carnet de viatge que son cargats de completar dambe comptes-renduts dera visitas, impressions, ilustracions e petits objèctes personaus. Aqueres libets e un diaporamà que seràn presentats aths parents ara fin dera annada escolarà.

